

Saeco

XSMALL

Quick Instruction Guide

Type HD8644 / HD8645 / HD8646 / HD8647

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Русский

Українська

Қазақша



CE

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

RU Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, чтобы быть в курсе рекомендаций и последних обновлений по техническому обслуживанию. В данном руководстве приведены краткие инструкции по правильной работе машины и удалению накипи. **Посетите сайт www.philips.com/support, чтобы скачать последнюю версию руководств по эксплуатации (руководства представлены по номерам моделей, указанным на обложке).**

UA Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу і зняття накипу в машині. **Перейдіть на веб-сайт www.philips.com/support, щоб скачати останню версію інструкції з експлуатації (шукайте за номером моделі, вказаним на обкладинці).**

KK Philips Saeco әлеміне қош келдіңіз! **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** торабында тіркеліп, құрылғыға күтім көрсету жолдары бойынша кеңестер мен жаңартулар алыңыз. Бұл кітапшада құрылғыны дұрыс пайдалану және қақтан тазалау жөнінде қысқа нұсқаулар берілген. **Барлық нұсқауларды көру үшін, www.philips.com/support торабынан пайдаланушы нұсқаулығының соңғы нұсқасын жүктеп алыңыз (мұқабадағы түр нөмірін қараңыз).**

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	8
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ.....	10
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	10
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ	11
ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА.....	11
ПЕРЕХОД ОТ ПАРА К КОФЕ	12
ГОРЯЧАЯ ВОДА	13
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	14
СЛУЧАЙНОЕ ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ	19
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ.....	20
ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ RANNARELLO.....	21
СИГНАЛЫ, ИМЕЮЩИЕСЯ НА МАШИНЕ	22
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.....	26

Русский

Українська

Қазақша

UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.....	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	8
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕССО/КАВИ.....	10
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕССО	10
РЕГУЛЮВАННЯ КАВОМОЛКИ	11
СПІНЮВАННЯ МОЛОКА	11
ПЕРЕХІД ВІД ПАРИ ДО КАВИ	12
КИП'ЯТОК	13
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	14
ВИПАДКОВЕ ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ	19
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	20
ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ ТРУБКИ/НАСАДКИ RANNARELLO	21
СИГНАЛИ МАШИНИ	22
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	24

КК — МАЗМҰНЫ

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ	36
БАСТАПҚЫ ОРНАТУ ПРОЦЕДУРАСЫ.....	30
АЛҒАШҚЫ ЭСПРЕССО/КОФЕ	32
МЕНІҢ СҮЙІКТІ ЭСПРЕССОМ	32
КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ РЕТТЕУ	33
СҮТ КӨПІРТУ	34
БУ РЕЖИМИНЕН КОФЕ РЕЖИМИНЕ АУЫСУ	34
ЫСТЫҚ СУ	35
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ	36
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ ЦИКЛІНІҢ БАЙҚАУСЫЗДА ТОҚТАТЫЛУЫ	40
ҚАЙНАТУ БӨЛІГІН ТАЗАЛАУ	41
БУ ТҮТІГІН/RANNARELLO ҚҰРЫЛҒЫСЫН ТАЗАЛАУ.....	42
ҚҰРЫЛҒЫ СИГНАЛДАРЫ.....	43
ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ӨНІМДЕРІ.....	45

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее следует внимательно прочитать и следовать правилам безопасности, содержащимся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу из-за неправильного применения прибора. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
 - Подключите машину к настенной розетке, оснащенной заземлением.
 - Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
 - Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
 - Не проливайте жидкости на коннектор шнура питания.
 - Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
 - Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
 - Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.
- Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или маши-

на повреждены.

- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.
- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или

- в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только жареным кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, сырой кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остыть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.


Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.

- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/ЕС.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

Данный прибор Philips соответствует всем стандартам и нормативным требованиям, применяемым в отношении подверженности электромагнитному излучению.

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати і дотримуватись вказівок з техніки безпеки, наведених в цій настанові з експлуатації, для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну через неправильне використання машини. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної настінної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
 - Підключіть машину до настінної електричної розетки із заземленням.
 - Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
 - Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
 - Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
 - Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
 - Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
 - Витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляться відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
 - перш ніж розпочинати очищення машини.
- Тягніть за вилку, а не за шнур живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.
- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляться пошкодженими.
 - Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
 - Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
 - Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
 - Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
 - Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
 - Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
 - Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
 - Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашина призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або інших робочих приміщеннях.
- Слід завжди ставити машину на рівній і

стійкій поверхні.

- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише смажену каву в зернах. Кава порошок, розчинна кава, сира кава, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

Утилізація


- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилку з електричної розетки і від'єднайте шнур живлення.

- Здайте апарат і шнур живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 Законодавчого декрету Італійського Уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».

Цей виріб відповідає Європейській Директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виробі або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися, як зі звичайним побутовим відходом, його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

Цей апарат Philips відповідає всім діючим стандартам і нормативам щодо впливу електромагнітних полів.

**ПЕРВАЯ УСТАНОВКА
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ**


RU Вставьте поддон для сбора капель полностью.

UA Повністю вставте піддон для крапель.



RU Достаньте бак для воды.

UA Вийміть водяний бачок.



RU Наполните бак свежей водой до уровня MAX. Вставьте бак для воды обратно в машину.

UA Наповніть його свіжою водою до рівня MAX. Знову вставте водяний бачок в машину.



RU Снимите крышку.

UA Зніміть кришку.



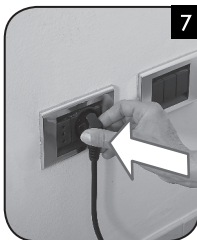
RU Наполните емкость для кофе в зернах.

UA Наповніть бункер для кави кавою в зернах.



RU Вставьте шнур питания в машину.

UA Вставте шнур живлення в машину.



RU Вставьте вилку в стенную розетку.

UA Вставте штепсельну вилку в розетку в стіні.



RU Убедитесь, что круглая рукоятка управления находится в положении 0.

UA Переконайтеся, що ручка управління знаходиться на 0.



RU Включите нажатием главного выключателя.

UA Включіть машину за допомогою головного вимикача.



RU Светодиод начнет мигать в быстром режиме.

UA Світлодіодний індикатор почне швидко блимати.



RU Поместите емкость под трубку пара/горячей воды или под насадку Pannarello (если имеется).

UA Підставте ємкість під трубку видачі пари/кип'ятку або під насадку Pannarello (якщо вона є).



RU Поверните круглую рукоятку управления на ; в течение нескольких секунд будет выходить ровная струя воды.

UA Поверніть ручку управління на ; впродовж декількох секунд буде виходити рівномірний струмінь води.





RU Когда подача воды закончится, а светодиод медленно мигает, вновь приведите круглую рукоятку управления на 0. Светодиод гаснет. Светодиод медленно мигает. Машина выполняет подогрев.

UA Коли видача води зупиняється, світлодіодний індикатор повільно блимає; поверніть ручку управління на 0. Світлодіодний індикатор гасне. Світлодіодний індикатор повільно блимає. Машина виконує нагрівання.




RU Поставьте емкость под устройство подачи кофе.

Светодиод  медленно мигает. Начинается подача горячей воды.

Необходимо дождаться завершения подачи воды. Светодиод  горит ровным светом.

UA Підставте ємкість під вузол видачі кави.

Світлодіодний індикатор  повільно блимає. Починається видача кип'ятку.



Почекайте, поки машина закінчить видачу води. Світлодіодний індикатор  засвітиться сталим світлом.



RU Нажмите кнопку . Машина выполняет подачу кофе. Светодиод  медленно мигает.

Дождитесь завершения подачи кофе. Опорожните емкость.


Поместите емкость под трубку пара/горячей воды или под насадку Pannarello (если имеется).

UA Натисніть кнопку . Машина видає каву. Світлодіодний індикатор  повільно блимає.

Зачекайте до закінчення видачі кави. Спорожніть ємкість.


Підставте ємкість під трубку видачі пари/кип'ятку або під насадку Pannarello (якщо вона є).





RU Поверните круглую рукоятку управления на . Светодиод  медленно мигает.


Подайте всю оставшуюся воду.


Светодиод  горит ровным светом.

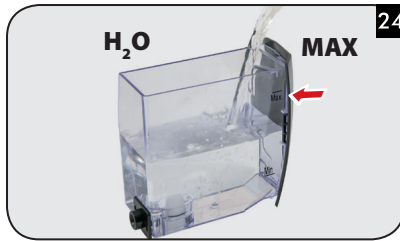
Поверните круглую рукоятку управления на .

UA Поверніть ручку управління на . Світлодіодний індикатор  повільно блимає.

Випустіть всю воду, що залишилась.

Світлодіодний індикатор  засвітиться сталим світлом.

Поверніть ручку управління на .



RU Достаньте бак для воды. Наполните бак свежей водой до уровня MAX. Вставьте его обратно в машину.

UA Вийміть водяний бачок. Наповніть його свіжою водою до рівня MAX. Знову встановіть його в машину.



Теперь машина готова для приготовления кофе. Светодиод горит ровным светом.

Тепер машина готова до приготування кави. Світлодіодний індикатор горить сталим світлом.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕССО / КАВИ



RU Установите чашку под устройством подачи.

UA Підставте чашку під вузол видачі.



Убедитесь, что круглая рукоятка управления находится в положении .

Переконайтеся, що ручка управління знаходиться на .



Нажмите кнопку для подачи эспрессо или...

Натисніть кнопку для приготування кави еспресо...



...нажмите кнопку для подачи кофе.

...натисніть кнопку для приготування кави.



Для подачи 2-х эспрессо или 2-х кофе нажмите кнопку два раза подряд.

Для приготування 2 еспресо або 2 чашок кави натисніть кнопку два рази підряд.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕССО



RU Установите чашку под устройством подачи.

UA Підставте чашку під вузол видачі.



Удерживайте нажатой кнопку в течение нескольких секунд.

Утримуйте кнопку натисненою впродовж декількох секунд.



Светодиоды и медленно мигают.

Світлодіодні індикатори і повільно блимають.



4

Дождитесь подачи желаемого количества...

RU

Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість...

UA



5

...еще раз нажмите кнопку, чтобы остановить операцию. Сохранено в памяти!

...знову натисніть кнопку, щоб зупинити операцію. Збережено в пам'яті!

Чтобы запрограммировать кофе, следуйте действиям из пунктов 1 - 5, но при нажатой кнопке ☕.

Щоб запрограмувати каву, виконайте операції, описані в пунктах 1-5, але натискаючи кнопку ☕.

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ РЕГУЛЮВАННЯ КАВОМОЛКИ

Можно регулировать настройки кофемолки только тогда, когда машина выполняет помол кофе в зернах.

Можна відрегулювати налаштування кавомолки лише, коли машина виконує розмелювання кави в зернах.

RU

UA



1

Снимите крышку с емкости для кофе в зернах.

Зніміть кришку з бункера для кави в зернах.



2

Нажмите кнопку эспрессо ☕; кофемолка начнет помол.

Натисніть кнопку еспресо ☕; кавомолка почне розмелювання.



3

Нажимайте и поворачивайте ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Натискайте і повертайте ручку регулювання помелу щоразу на одну поділку.



4

Выберите (●) для крупного помола — более легкий вкус.

Оберіть (●) для грубого помелу - більш легкого смаку.



5

Выберите (●) для мелкого помола — более насыщенный вкус.

RU

UA



6

Приготовьте 2-3 кофе, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый или медленно выходит, измените настройки кофемолки.

Приготуйте 2-3 кави, щоб відчутти різницю. Якщо кави водяниста або витікає повільно, змініть налаштування кавомолки.



7

Закройте емкость для кофе крышкой.

Знову поставте кришку на бункер для кави.

ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА
СПІНЮВАННЯ МОЛОКА

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.

Небезпек опіків! На початку видачі можуть з'являтися великі бризки гарячої води.



1

Наполните графин на 1/3 холодным молоком.

Заповніть глек на 1/3 холодним молоком.



2

Опустите в молоко насадку Pannarello или трубку пара/горячей воды.

Занурте трубку видачі пари/кип'ятку або насадку Pannarello в молоко.



3

Поверните круглую рукоятку управления на ☁. Машина нагреется и через несколько секунд начнет подачу пара. Светодиод ⏻ медленно мигает.

Поверніть ручку управління на ☁. Машина виконує підігрів і через декілька секунд починає видачу пари. Світлодіодний індикатор ⏻ повільно блимає.



4

RU Взбейте молоко, выполняя графином легкие круговые движения вверх и вниз.

UA Спіньте молоко, здійснюючи у глеку легкі кругові рухи вгору і вниз.



5

Для завершения подачи приведите круглую рукоятку управления в положение ⏻. Светодиод ⏻ горит ровным светом.

Поверніть ручку управління на ⏻, щоб припинити видачу. Світлодіодний індикатор ⏻ горить сталим світлом.

ПЕРЕХОД ОТ ПАРА К КОФЕ
ПЕРЕХІД ВІД ПАРИ ДО КАВИ

После подачи пара необходимо дождаться охлаждения машины перед подачей кофе.

Після видачі пари необхідно охолодити машину перед приготуванням кави.



1

Светодиод ⏻ мигает в быстром режиме, указывая, что машина находится в состоянии перегрева.

Якщо світлодіодний індикатор ⏻ швидко заблимає, це буде означати, що машина перегріта.



2

Поместите емкость под трубку пара/горячей воды.

Поставте ємкість під трубку видачі пари/кип'ятку.



RU Поверните круглую рукоятку управления на . Будет подаваться горячая вода. Светодиод медленно мигает.

UA Поверніть ручку управління на . Буде подаватися кип'яток. Світлодіодний індикатор повільно блимає.



Когда светодиод загорается ровным светом, подача завершена. Приведите круглую рукоятку управления на . Теперь машина готова к подаче кофе.

Коли світлодіодний індикатор засвітиться сталим світлом, видача закінчена. Поверніть ручку управління на . Машина готова до видачі кави.

ГОРЯЧАЯ ВОДА КИП'ЯТОК

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.

Небезпечка опіків! На початку видачі можуть з'являтися великі бризки гарячої води.



Поместите чашку под трубку пара/горячей воды или под насадку Pannarello (если имеется).

Підставте чашку під трубку видачі пари/кип'ятку або під насадку Pannarello (якщо вона є).



Поверните круглую рукоятку управления на . Светодиод медленно мигает.

Поверніть ручку управління на . Світлодіодний індикатор повільно блимає.



RU Машина нагреется и через несколько секунд начнет подачу горячей воды.

UA Машина виконує підігрів і через декілька секунд починає видачу кип'ятку.




Для завершения подачи приведите круглую рукоятку управления в положение . Светодиод загорится ровным светом.

Поверніть ручку управління на , щоб припинити видачу. Світлодіодний індикатор засвітиться сталим світлом.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ — 30 МИН. ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 30 ХВ.



Когда загорается оранжевый светодиод , необходимо запустить процесс удаления накипи из машины. Цикл очистки от накипи длится около 30 минут.

Если эту операцию не выполнить, машина перестанет работать правильно. В этом случае на ремонт НЕ распространяется гарантия.



Внимание!

Пользуйтесь только раствором для удаления накипи Saeco, который специально разработан для оптимизации рабочих характеристик машины. Использование других продуктов может стать причиной повреждения машины, а также наличия следов вещества в воде.


Раствор для удаления накипи Saeco продается отдельно. Смотрите более подробную информацию на странице с описанием изделий для техобслуживания в данной инструкции по эксплуатации.



Внимание!

Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

Примечание. Не извлекайте блок приготовления кофе из машины во время удаления накипи.

Коли помаранчевий світлодіодний індикатор  загориться, необхідно виконати зняття накипу в машині. Цикл зняття накипу триває приблизно 30 хвилин.

Якщо ця операція не виконується, машина припинить працювати належним чином; у цьому разі ремонт НЕ покривається гарантією.



Увага:

Користуйтеся виключно розчином для зняття накипу Saeco, створеним спеціально для оптимізації експлуатаційних характеристик машини. Використання інших засобів може спричинити пошкодження машини і залишити рештки в воді.

Розчин для зняття накипу Saeco продається окремо. Для більш детальної інформації див. сторінку, що стосується матеріалів для обслуговування в цій інструкції з експлуатації.



Увага:


Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.

Примітка: Не виймайте заварний пристрій під час процесу зняття накипу.



RU


Подготовка

Виключите машину нажатием кнопки ON/OFF . Если машину не отключить, она вместо начала процесса удаления накипи приготовит кофе!

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его обратно.

UA

Підготовка

Вимкніть машину, натиснувши кнопку ON/OFF . Якщо не вимкнути машину, буде видана кава замість запуску процесу зняття накипу!

Спорожніть піддон для крапель і знов вставте його на місце.



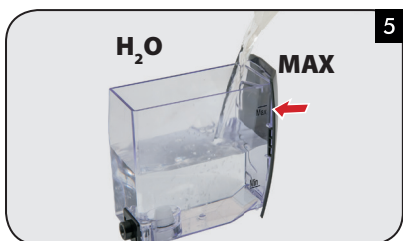
RU Снимите насадку Pannarello и фильтр для воды Intenza+ (если предусмотрены).

UA Зніміть насадку Pannarello і водяний фільтр «Intenza+», якщо вони присутні.



Достаньте и опорожните бак для воды. Налейте в него все содержимое упаковки со средством для удаления накипи Saeco.

Вийміть і спорожніть водяний бачок. Вилийте в нього весь засіб для зняття накипу Saeco.



RU Заполните бак свежей водой до уровня MAX. Вставьте бак для воды обратно в машину.

UA Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX. Знову вставте водяний бачок в машину.



Поверните круглую рукоятку управления в положение 0.

Поверніть ручку управління в положення 0.



Подставьте вместительную емкость под трубку воды/пара.

Підставте містку ємкість під трубку води/пари.



RU Одновременно нажмите кнопки и в течение 5-ти секунд.

UA Одночасно натисніть кнопки і впродовж приблизно 5 секунд.





Оранжевый светодиод начнет мигать в медленном темпе и продолжит вплоть до завершения полного цикла очистки от накипи. На этом этапе машина несколько раз с промежутком около минуты выдаст раствор для удаления накипи непосредственно в поддон для сбора капель. На этом этапе машина не выдает раствор для удаления накипи из трубки воды/пара. Данная операция длится около 5 минут.



Помаранчевий світлодіодний індикатор почне повільно блимати під час всього циклу зняття накипу. На цьому етапі машина декілька разів з інтервалом приблизно в 1 хвилину видаватиме розчин для зняття накипу зсередини безпосередньо в піддон для крапель; на цьому етапі машина не видаватиме розчин для зняття накипу з трубки води/пари. Ця операція вимагає приблизно 5 хвилин.



10





 RU
UA





Когда загорится зеленый светодиод , установите круглую рукоятку управления в положение . Через примерно 1 минуту машина подаст через трубку для воды/пара раствор для удаления накипи несколько раз с промежутком в 1 минуту вплоть до опорожнения бака для воды. Данная операция длится около 15 минут.

Коли зелений індикатор  загориться, поверніть ручку управління в положення . Через приблизно 1 хвилину машина декілька разів з інтервалом приблизно в 1 хвилину видаватиме розчин для зняття через трубку води/пари до спорожнення водяного бачка. Ця операція вимагає приблизно 15 хвилин.



11

Когда зеленый светодиод  начнет мигать в медленном темпе, установите круглую рукоятку управления в положение . Светодиод  гаснет, а красный светодиод  загорается.

Коли зелений індикатор  почне повільно блимати, поверніть ручку управління в положення . Світлодіодний індикатор  гасне і загоряється червоний індикатор .



12

 RU
UA

Уберите емкость из-под трубки воды/пара и опорожните ее, а также поддон для сбора капель. Установите их на место.

Зніміть і спорожніть ємкість, розташовану під трубою води/пари, та піддон для крапель і встановіть їх на місце.

Цикл ополаскивания
Цикл промивання





13




Извлеките бак для воды, ополосните и наполните его свежей водой до отметки уровня MAX. Вставьте бак для воды обратно в машину.

Вийміть водяний бачок; промийте і наповніть його свіжою водою до позначки MAX. Знову вставте водяний бачок в машину.





14



RU Когда загорится зеленый светодиод , установите круглую рукоятку управления в положение . Машина выполнит кратковременную загрузку водяного контура. Оранжевый светодиод  будет дважды мигать в течение всего цикла ополаскивания.

UA Коли зелений індикатор  загориться, поверніть ручку управління в положення . Машина виконає коротке заправлення системи. Помаранчевий індикатор  буде подвійно блимати під час всього циклу промивання.





15



Когда зеленый светодиод  начнет медленно мигать, поверните круглую рукоятку управления в положение . Машина выполнит подачу непосредственно в поддон для сбора капель. На этом этапе машина не подает из трубки воды/пара.



Коли зелений індикатор  почне повільно блимати, поверніть ручку управління в положення . Машина видаватиме зсередини безпосередньо в піддон для крапель; на цьому етапі машина не видаватиме з трубки води/пари.





16

Когда загорится зеленый светодиод , установите круглую рукоятку управления в положение . Теперь машина начнет подачу через трубку воды/пара.




RU Если требуется прервать подачу (например, чтобы опорожнить емкость), поверните круглую рукоятку управления в положение . Для возобновления подачи поверните круглую рукоятку управления в положение .



Коли зелений індикатор  загориться, поверніть ручку управління в положення . Тепер машина видаватиме через трубку води/пари.


UA Якщо необхідно перервати видачу (наприклад, для спорожнення ємкості), поверніть ручку управління в положення . Щоб знову запустити видачу, поверніть ручку управління в положення .








17


После завершения цикла ополаскивания оранжевый светодиод  гаснет, а светодиод  мигает. Поверните круглую рукоятку управления в положение .

Если загорается красный светодиод , а оранжевый светодиод  еще мигает, бак для воды не заполнен до уровня MAX для ополаскивания.

Заполните бак свежей водой до уровня MAX. Поверните круглую рукоятку управления в положение . Повторите действия из пункта 16.


По закінченні циклу промивання помаранчевий індикатор  гасне й індикатор  блимає. Поверніть ручку управління в положення .


Якщо червоний індикатор , а помаранчевий індикатор  ще блимає, водяний бачок не заповнений до позначки MAX для промивання.

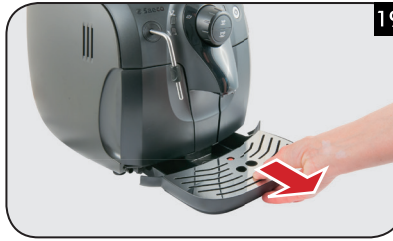
Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX. Поверніть ручку управління в положення . Повторіть пункт 16.




18


RU Зеленый светодиод  мигает.
Машина выполняет подогрев и ополаскивание.

UA Зелений індикатор  блимає.
Машина виконує цикл нагрівання і промивання.



19

Когда зеленый светодиод  горит ровным светом, снимите поддон для сбора капель, ополосните его и установите на место.

Коли зелений індикатор  горить сталим світлом, вийміть піддон для крапель, промийте його і встановіть на місце.



20

Установите на место насадку Pannarello.

Встановіть на місце насадку Pannarello.



21

RU Извлеките бак для воды и ополосните его. Вновь установите фильтр для воды Intenza+ (если предусмотрен). Заполните бак для воды свежей водой до уровня MAX. Вставьте его обратно в машину.

UA Вийміть водяний бачок і промийте його. Встановіть водяний фільтр «Intenza+» (якщо він присутній). Наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX. Знову встановіть його в машину.



22

Машина готова к использованию.

Машина готова до використання.

**СЛУЧАЙНОЕ ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ
ВИПАДКОВЕ ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ**

Русский

Українська

После запуска процесса удаления накипи следует обязательно его завершить. Во время процесса невозможно выключить машину с помощью кнопки включения/выключения. Если процесс удаления накипи прерывается случайно (перерыв в подаче электроэнергии или случайное отключение шнура питания), следуйте приведенным инструкциям.

Після запуску процесу зняття накипу, необхідно його завершити. Під час процесу неможливо вимкнути машину за допомогою кнопки увімкнення/вимкнення.

Якщо процес зняття накипу буде випадково перерваний (через відключення електричного струму або випадкове від'єднання шнура живлення), дотримуйтеся наведених інструкцій.



1

RU Опорожните поддон для сбора капель.

UA Спорожніть піддон для крапель.



2

RU Опорожните и хорошо прополоскайте бак для воды, наполните его до отметки уровня MAX.

UA Спорожніть і ретельно промийте водяний бачок і наповніть його до позначки MAX.



3

RU Включите машину. Машина выполнит автоматическое ополаскивание.

UA Увімкніть машину. Машина виконує автоматичне промивання.



4

RU Поместите емкость под устройство подачи горячей воды.

UA Встановіть ємкість під вузол видачі пари/кип'ятку.



5

RU Поверните круглую рукоятку управления в положение ☕ и подайте 300 мл воды.

UA Поверніть ручку управління в положення ☕ і видайте 300 мл води.



6

RU вновь установите круглую рукоятку управления в положение ☕.

UA Поверніть ручку управління в положення ☕.



7

RU Поставьте емкость под устройство подачи кофе.

UA Підставте ємкість під вузол видачі кави.



8

RU Нажмите кнопку ☕ для подачи кофе лунго.

UA Натисніть кнопку ☕ для приготування кави «лунго».



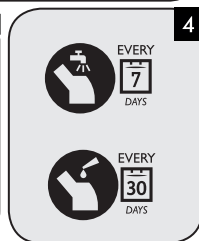
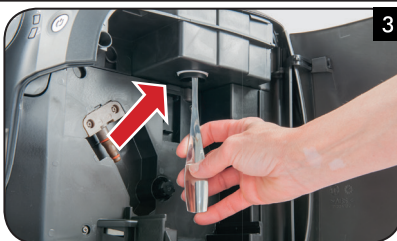
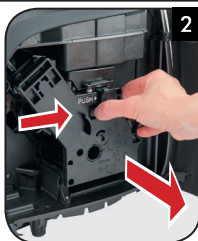
9

RU Опорожните емкость. Машина готова к использованию.

UA Спорожніть ємкість. Машина готова до використання.

Примечание. Если оранжевый светодиод ✨ не гаснет, необходимо по возможности выполнить еще один цикл очистки от накипи.

Примітка. Якщо помаранчевий індикатор ✨ не гасне, необхідно якомога швидше виконати новий цикл зняття накипу.

**ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ**


RU
Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.

Нажмите кнопку **PUSH** и снимите блок приготовления кофе.

Тщательно очистите канал выхода кофе с помощью ручки чайной ложки или с помощью другого закругленного кухонного прибора.

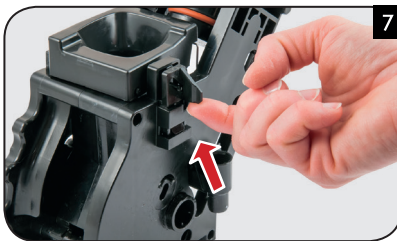
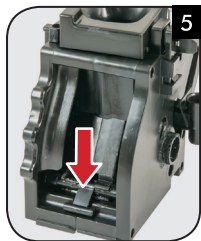
Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

UA
Витягніть контейнер для кавової гуцці та відкрийте дверцята для обслуговування.

Натисніть кнопку **PUSH** і витягніть заварний пристрій.

Ретельно очистіть канал виходу кави ручкою чайної ложки або іншим заокругленим кухонним приладдям.

Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм.



RU
Убедитесь, что рычаг сзади блока полностью опущен.

С силой нажмите кнопку «**PUSH**».

Убедитесь, что крючок блокировки блока приготовления кофе находится в правильном положении. Если он еще находится внизу, подтолкните его вверх до правильного закрепления.

Вставьте блок приготовления кофе.

UA
Переконайтеся, що важіль позаду заварного пристрою повністю опущений.

Сильно натисніть кнопку «**PUSH**».

Переконайтеся, що гачок для блокування заварного пристрою встановлено у правильне положення. Якщо він ще знаходиться в нижньому положенні, підніміть його вгору до правильного з'єднання.

Вставте заварний пристрій.

ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO
ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ ТРУБКИ/НАСАДКИ PANNARELLO

Русский

Українська

без насадки Pannarello:
без насадки Pannarello:



RU Очистите трубку пара/горячей воды влажной салфеткой, чтобы удалить остатки молока.

UA Прочистіть трубку видачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини, щоб видалити можливі залишки молока.

Ежедневная
Щоденне

EVERY
1
DAY

с насадкой Pannarello:
з насадкою Pannarello:



Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Зніміть зовнішню частину насадки Pannarello і вимийте її свіжою водою.



RU Очистите трубку пара/горячей воды влажной салфеткой, чтобы удалить остатки молока.

UA Прочистіть трубку видачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини, щоб видалити можливі залишки молока.

Еженедельно
Щотижнево

EVERY
7
DAYS



Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Зніміть зовнішню частину насадки Pannarello і вимийте її свіжою водою.



RU Снимите защитную рукоятку с трубки пара/горячей воды. Вымойте защитную рукоятку свежей водой и протрите ее насухо салфеткой. Вновь наденьте защитную рукоятку.

UA Зніміть захисну рукоятку з трубки видачі пари/кип'ятку. Вимийте її свіжою водою і протріть насухо тканиною. Знову вставте захисну рукоятку.



Снимите верхнюю часть насадки Pannarello с трубки пара/горячей воды. Промойте ее свежей водой. Очистите трубку пара/горячей воды влажной тряпочкой. Установите на место наружную часть насадки Pannarello.

Зніміть верхню частину насадки Pannarello з трубки видачі пари/кип'ятку. Вимийте її свіжою водою. Почистіть трубку видачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини. Встановіть зовнішню частину насадки Pannarello на місце.

СИГНАЛЫ, ИМЕЮЩИЕСЯ НА МАШИНЕ СИГНАЛИ МАШИНИ




<p>RU</p> <p>Горит, не мигая Машина в температуре готовности.</p>	<p>Медленно мигает Машина в фазе подогрева. Машина в фазе ополаскивания/самоочистки. Машина в фазе подачи.</p>	<p>Быстро мигает Включена защита от перегрева. Сначала подать горячую воду.</p>	<p>Горит ровным светом + светодиод горит ровным светом Необходимо выполнить удаление накипи из машины! Если удаление накипи не будет выполнено, машина перестанет правильно работать. Неисправность НЕ покрывается гарантией!</p>
<p>UA</p> <p>Горит сталим світлом За температуру машина готова.</p>	<p>Повільно блимає Машина в режимі підігрівання. Машина в режимі промивання/автоочищення. Машина в режимі видачі.</p>	<p>Швидко блимає Захист від перегріву увімкнений. Видайте перший кип'яток.</p>	<p>Горить сталим світлом + світлодіодний індикатор горить сталим світлом Необхідно виконати зняття накипу в машині! Якщо зняття накипу не виконується, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку несправність НЕ покривається гарантією!</p>



<p>RU</p> <p>Медленно мигает, а светодиод горит ровным светом. Поверните круглую рукоятку управления на .</p> <p>Машина в режиме удаления накипи. Доведите процедуру удаления накипи до конца.</p>	<p>и медленно мигают. Поверните круглую рукоятку управления на .</p>	<p>Медленно мигает, а светодиод горит ровным светом. Ополосните бак и наполните его свежей водой до отметки уровня MAX.</p>
<p>UA</p> <p>Повільно блимає і світлодіодний індикатор горить сталим світлом. Поверніть ручку управління на .</p> <p>Машина в режимі зняття накипу. Завершіть процедуру зняття накипу до кінця.</p>	<p>і повільно блимають. Поверніть ручку управління на .</p>	<p>Повільно блимає і світлодіодний індикатор горить сталим світлом. Обполосніть бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.</p>



8



RU Горит ровным светом, а светодиод  медленно мигает
Машина в фазе подачи двойного кофе.

UA Горить сталим світлом і світлодіодний індикатор  повільно блимає.
Машина в режимі видачі подвійної кави.



9

RU  и светодиод  медленно мигают
Машина в фазе программирования количества кофе для подачи.

UA  і світлодіодний індикатор  горять сталим світлом
Машина в режимі програмування кількості кави на порцію.




10


RU Горит, не мигая
Заполните бак свежей водой.

UA Горить сталим світлом
Заповніть бачок свіжою водою.



11

RU  горит ровным светом
На включенной машине опорожните контейнер для сбора отходов.

UA  горить сталим світлом
При увімкненій машині спорожніть контейнер для кавової гуцці.



12

RU Быстро мигает
Наполните бак свежей водой и выполните подачу горячей воды.

UA Швидко блимає
Наповніть бачок свіжою водою і видайте кип'яток.





13



RU Медленно мигает
Проверьте правильность установки всех компонентов (блока приготовления кофе, контейнера для сбора отходов, бака для воды, круглой рукоятки управления) и закрытие дверцы.

UA Повільно блимає
Перевірте, чи всі компоненти (заварний пристрій, контейнер для кавової гуцці, водяний бак, ручка управління) правильно встановлені і дверцята закриті.





14


RU  и  горят ровным светом
Наполните емкость для кофе в зернах.

UA  і  горять сталим світлом
Наповніть бункер для кави в зернах.



15

RU  и  медленно мигают
Неполадка в блоке приготовления кофе, попробуйте приготовить еще один эспрессо.

UA  і  повільно блимають
Збій у роботі заварного пристрою: спробуйте приготувати ще одне еспресо.



16

RU Все светодиоды мигают одновременно.
Машина не работает. Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Попробуйте 2 или 3 раза. Если машина НЕ включается, свяжитесь по горячей линии с Philips Saeco.

UA Всі світлодіодні індикатори блимають одночасно
Машина не працює. Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Спробуйте 2 або 3 рази. Якщо машина НЕ запуститься, зв'яжіться з гарячою лінією Philips Saeco.

ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ



RU *Фильтр для воды INTENZA+*
номер изделия: CA6702

UA *Водяний фільтр INTENZA+*
№ виробу: CA6702



RU *Комплект для технического обслуживания*
номер изделия: CA6706

UA *Набір для догляду*
№ виробу: CA6706



RU *Раствор для удаления накипи*
номер изделия: CA6700

UA *Розчин для зняття накипу*
№ виробу: CA6700



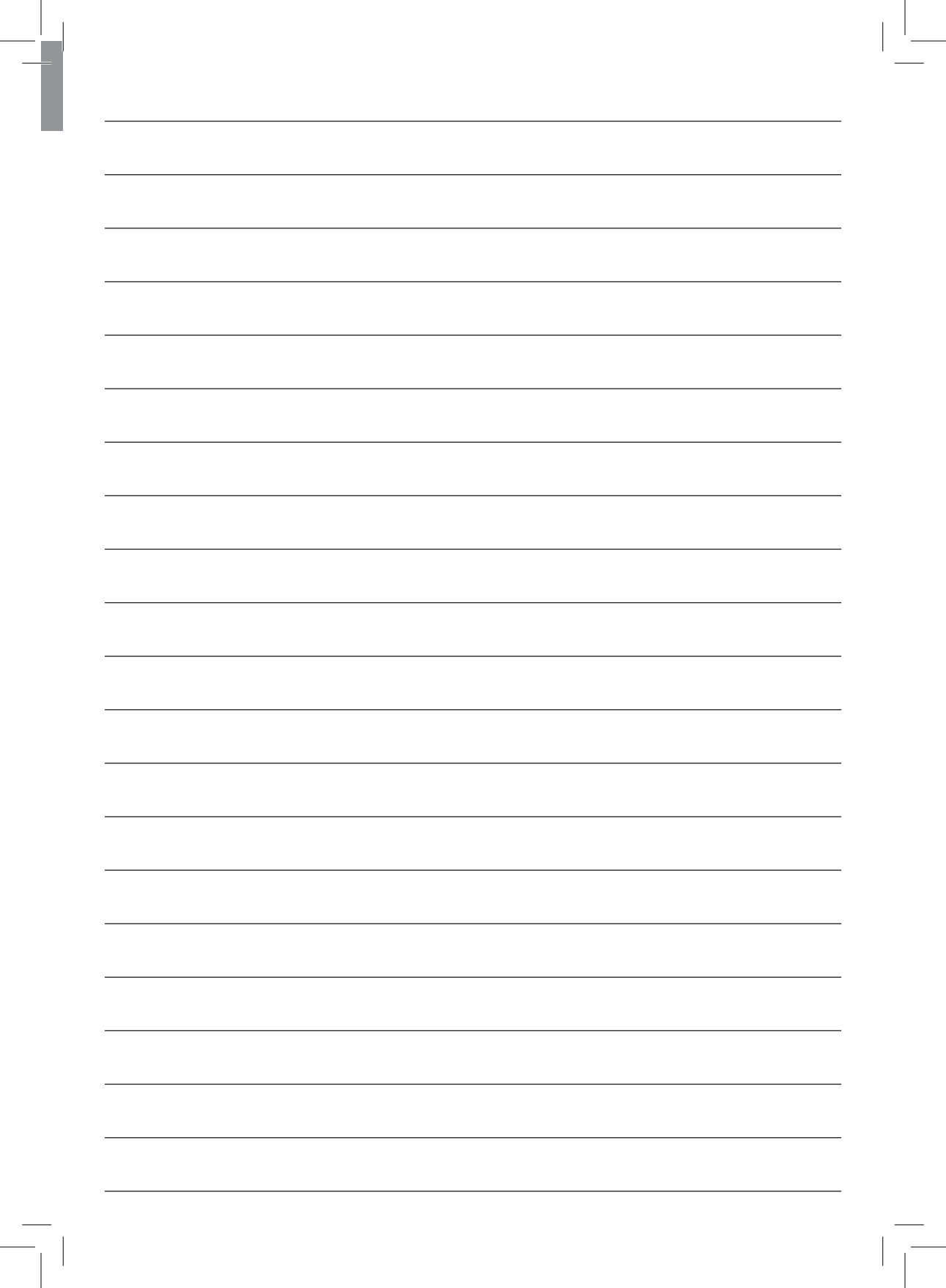
RU *Пищевая смазка*
номер изделия: HD5061

UA *Масило*
№ виробу: HD5061



RU *Проверьте в интернет-магазине Philips (если он доступен в вашей стране) наличие и возможность приобретения этих изделий в вашей стране.*

UA *Відвідайте інтернет-магазин Philips (якщо є в вашій країні), щоб перевірити наявність і можливість придбання у вашій країні.*



КК — ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Бұл құрылғы қауіпсіздік құрылғыларымен жабдықталған. Дегенмен қауіпсіздік нұсқауларын мұқият оқып шығып, оларды орындаңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбағандықтан күтпеген жерде жарақат алмау немесе зақым келтірмеу үшін, құрылғыны осы нұсқауларда сипатталған түрде дұрыс пайдаланыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін сақтаңыз.

Ескертулер

- Құрылғы жалғанатын розетканың кернеуі құрылғының техникалық сипаттамаларына сәйкес келуі керек.
 - Құрылғыны жерге тұйықталған розеткаға жалғаңыз.
 - Қуат сымы үстелдің шетінен ілініп тұрмауы немесе ыстық беттерге тимеуі тиіс.
 - Құрылғыны, қуат ашасын немесе қуат сымын суға салушы болмаңыз: Ток соғу қаупі!
 - Қуат сымының қосқышына сұйықтық төгуге болмайды.
 - Ыстық су ағынын дене мүшелеріне қаратушы болмаңыз: Күйіп қалу қаупі!
 - Ыстық беттерге тимеңіз. Тұтқалар мен тетіктерді пайдаланыңыз.
 - Қуат ашасын мына жағдайларда розеткадан ағытыңыз:
 - ақаулық орын алса;
 - құрылғы көп уақыт қолданылмайтын болса;
 - құрылғыны тазаламас бұрын.
- Қуат сымынан емес, қуат ашасынан ұстап тартыңыз. Қуат ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғы, қуат сымы немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, құрылғыны қолданбаңыз.
 - Құрылғыны немесе оның қуат сымын түрлендіруге болмайды. Кез келген қауіптің алдын алу үшін жөндеу жұмыстарын Philips компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығы атқаруы қажет.
 - Құрылғыны 8-ге толмаған балаларға қолдануға болмайды.
 - Құрылғыны дұрыс қолдану жөнінде нұсқау беріліп, қатысты қауіптер туралы хабарланған болса немесе ересектер бақылап отырса,

құрылғыны 8-ге толған балаларға қолдануға болады.

- 8-ге толмаған болса және ересектер бақылап отырмаса, балаларға құрылғыны тазалауға және оған техникалық қызмет көрсетуге болмайды.
- Құрылғы мен оның қуат сымын 8-ге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғыны дұрыс қолдану жөнінде нұсқау беріліп, қатысты қауіптер туралы хабарланған болса немесе ересектер бақылап отырса, құрылғыны физикалық, сезу немесе ой қабілеті төмен немесе тиісті тәжірибесі және/немесе дағдысы жеткіліксіз адамдарға қолдануға болады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін, оларды бақылап отыру қажет.
- Кофе тартқышқа саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салушы болмаңыз.

Сақтандырулар

- Құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Ол дәмханаларда, дүкен қызметкерлерінің ас үйінде, кеңселерде, фермаларда немесе басқа жұмыс орталарында қолдануға арналмаған.
- Құрылғы әрдайым тегіс әрі тұрақты бетте тұруы керек.
- Құрылғыны ыстық беттерге, ыстық пештің, жылытқыштың немесе соған ұқсас қызу көздерінің жанына орналастыруға болмайды.
- Кофе дәндері ыдысына тек қуырылған кофе дәндерін салыңыз. Кофе дәндері ыдысына тартылған кофе, еритін кофе, қуырылмаған кофе дәндері немесе кез келген басқа зат салынса, құрылғыға зақым келуі мүмкін.
- Кез келген бөліктерді салмас немесе шешіп алмас бұрын, құрылғы салқындағанша күтіңіз.
- Су ыдысын толтыру үшін жылы немесе ыстық су қолданушы болмаңыз. Тек салқын газдалмаған ауыз суын қолданыңыз.
- Ысқыш ұнтақтармен немесе қатты тазалағыш заттармен тазалаушы болмаңыз. Суланған жұмсақ шүберекпен сүртсеңіз болғаны.
- Құрылғыны жүйелі түрде

қақтан тазалаңыз. Құрылғы қақтан тазалау қажет болған кезде ескертеді. Мұны орындамасаңыз, құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда кепілдік жөндеуді қамтымайды!

- Құрылғыны 0 °С-тан төмен температурада ұстамаңыз. Қыздыру жүйесінде қалған су қатып, зақым келтіруі мүмкін.
- Құрылғы көп уақыт қолданылмаса, су ыдысында су қалдырмау керек. Су ластануы мүмкін. Құрылғыны қолданған сайын таза су қолданыңыз.

Тастау

- Орама материалдарын қайта өңдеуге болады.
- Құрылғы: құрылғыны токтан ағытып, қуат сымын қиыңыз.
- Құрылғы мен қуат сымын қызмет көрсету орталығына немесе жалпы қоқыс тастау орнына жеткізіңіз.


2005 жылғы 25 шілдеде қабылданған № 151 «Электр және электрондық жабдықта белгілі бір қауіпті заттарды пайдалану, сонымен бірге қоқысты тастау туралы

2005/95/EC, 2002/96/EC және 2003/108/EC директиваларын ендіру» италиялық заңнамалық жарлығының 13-бабына сай.

Бұл өнім 2002/96/EC директивасы талаптарына сай.

Өнімдегі немесе оның



орамасындағы  таңбасы бұл өнімді тұрмыстық қоқыспен бірге тастауға болмайтынын білдіреді.

Тұрмыстық қоқыспен бірге тастаудың орнына, оны электр және электрондық құрылғыларды қайта өңдеу үшін тиісті қоқыс жинау орнына апарыңыз. Осы өнімді тиісті түрде тастау арқылы сіз осындай өнімдерді тиісті түрде тастамау салдарынан қоршаған орта мен адам денсаулығына тиюі мүмкін кері әсерлердің алдын алуға көмектесесіз. Осы өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпарат алу үшін, жергілікті қала әкімшілігіне, тұрмыстық қоқысты тастау

қызметіне немесе осы өнім сатып алынған дүкенге хабарласыңыз.

Осы Philips құрылғысы электрмагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық тиісті стандарттар мен қаулыларға сай келеді.

БАСТАПҚЫ ОРНАТУ ПРОЦЕДУРАСЫ

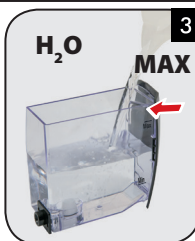


Тамшылау
науасын
толығымен
кіргізіңіз.

KKK



Су ыдысын
алыңыз.



Оны MAX
деңгейіне дейін
таза сумен
толтырыңыз.
Су ыдысын
құрылғыға қайта
орналастырыңыз.



Қақпақты алыңыз.

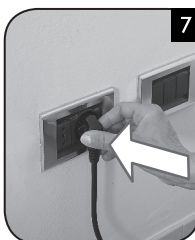


Кофе дөңдері
ыдысын
толтырыңыз.



Қуат сымын
құрылғыға
жалғаңыз.

KKK



Ашаны розеткаға
жалғаңыз.



Басқару тетігі
позициясында
тұрғанына көз
жеткізіңіз.



Құрылғыны қосу
үшін ON/OFF
түймесін басыңыз.



⚠ шамы жылдам
жыпылықтайды
бастайды.



Бу/ыстық су
түтігінің немесе
Rapparello
құрылғысының
(жабдықталған
болса) астына
ыдыс қойыңыз.

KKK



Басқару тетігін
☕ позициясына
бұраңыз; құрылғы
бірнеше секунд
біраз су ағызады.



Су ағып болғаннан кейін ⚠ шамы баяу жыпылықтайды.
Басқару тетігін ☕ позициясына қайта бұраңыз. ⚠ шамы
сөнеді. Құрылғы қызып жатқан кезде ⏻ шамы баяу
жыпылықтайды.



КК Ыдысты кофе ағызу шүмегінің астына қойыңыз.

☰ шамы баяу жыпылықтайды. Біраз ыстық су ағады.

Су ағып болғанша күтіңіз. ☰ шамы бір қалыпты жанады.

Қарауша



КК ☰ түймесін басыңыз. Құрылғы кофе қайната бастайды. ☰ шамы баяу жыпылықтайды.

Кофе қайнату аяқталғанша күтіңіз. Ыдысты босатыңыз.

Ыдысты бу/ыстық су түтігінің немесе Paparello құрылғысының (жабдықталған болса) астына қойыңыз

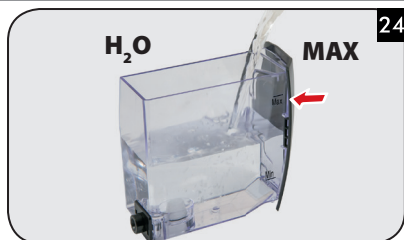


КК Басқару тетігін ☰ позициясына бұраңыз. ☰ шамы баяу жыпылықтайды.

Қалған суды толығымен ағызыңыз.

☰ шамы бір қалыпты жанады.

Басқару тетігін ☰ позициясына бұраңыз.



КК Су ыдысын алыңыз. Оны MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз. Оны құрылғыға қайта орналастырыңыз.



Енді құрылғы кофе қайнатуға дайын. шамы бір қалыпты жанады.

АЛҒАШҚЫ ЭСПРЕССО / КОФЕ



КК Ағызу шүмегінің астына кесе қойыңыз.



Басқару тетігі позициясында тұрғанына көз жеткізіңіз.



Эспрессо қайнату үшін түймесін басыңыз...



...кофе қайнату үшін түймесін басыңыз.



2 кесе эспрессо немесе 2 кесе кофе қайнату үшін, түймені екі рет басыңыз.

МЕНИҢ СҮЙІКТІ ЭСПРЕССОМ



КК Ағызу шүмегінің астына кесе қойыңыз.



түймесін бірнеше секунд басып тұрыңыз.



және шамдары баяу жыпылықтайды.



4


Қажетті мөлшерге жеткенше күтіңіз...

KK



5

...тоқтату үшін түймені қайта басыңыз. Сақталды!

Ескертпе: Кофе бағдарламасын жасау үшін 1–5-қадамдарды қайталаңыз, бірақ  түймесін басыңыз.

Қазақша

КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ РЕТТЕУ



1


Кофе дәндері ыдысының қақпағын алыңыз.

KK

Құрылғы кофе дәндерін тартып жатқан кезде, тартқыш параметрлерін ғана реттеуге болады.



2

 эспрессо түймесін басыңыз; кофе тартқыштар тарта бастайды.



3

Тартқышты реттеу тетігін басып, бір уақытта бір кетікке бұраңыз.



4

Ірілеп тарту үшін (●) позициясын таңдаңыз — сонда кофе дәмі жұмсағырақ болады.



5

Ұсақтап тарту үшін (○) позициясын таңдаңыз — сонда кофе дәмі аштылау болады.

KK



6

Кофе дәміндегі айырмашылықты көру үшін 2–3 кофе қайнатыңыз. Кофе сұйық болса немесе баяу ақса, кофе тартқыш параметрін өзгертіңіз.



7

Кофе дәндері ыдысының қақпағын орнына қойыңыз.

СҮТ КӨПІРТУ

Күйіп қалу қаупі! Ағызған кезде алдымен аздап ыстық су атқылауы мүмкін.



Құманның 1/3 салқын сүтпен толтырыңыз.



Бу/ыстық су түтігін немесе Pannarello құрылғысын сүтке батырыңыз.



Басқару тетігін ☁️ позициясына бұраңыз. Құрылғы қызып, бірнеше секундтан кейін бу шыға бастайды. ⏻ шамы баяу жыпылықтайды.

КК



КК Құманды абайлап шайқап, жоғары және төмен жылжыту арқылы сүтті көпіртіңіз.



Шығаруды тоқтату үшін, басқару тетігін қайтадан ⏻ позициясына бұраңыз. ⏻ диод шамы бір қалыпты жанады.

БУ РЕЖИМІНЕН КОФЕ РЕЖИМІНЕ АУЫСУ

Бу шығып болғаннан кейін кофе қайнатпас бұрын алдымен құрылғыны салқындату қажет.



КК Құрылғының қызып кеткенін көрсететін ⏻ шамы жылдам жыпылықтайды.



Бу/ыстық су түтігінің астына ыдыс қойыңыз.

КК



3

КК Басқару тетігін ☕️ позициясына бұраңыз. Біраз ыстық су ағады. ☹️ шамы баяу жыпылықтайды.



4

☹️ шамы бір қалыпты жанған кезде, ағызу тоқтайды. Басқару тетігін ☹️ позициясына қайта бұраңыз. Құрылғы кофе қайнатуға дайын.

Қазақша

ЫСТЫҚ СУ

Күйіп қалу қаупі!
Ағызған кезде алдымен аздап ыстық су атқылауы мүмкін.



1

Бу/ыстық су түтігінің немесе Pannarello құрылғысының (жабдықталған болса) астына кесе қойыңыз.



2

Басқару тетігін ☕️ позициясына бұраңыз. ☹️ шамы баяу жыпылықтайды.

КК



3

КК Құрылғы қызып, бірнеше секундтан кейін ыстық су аға бастайды.




4

Шығаруды тоқтату үшін, басқару тетігін қайтадан ☹️ позициясына бұраңыз. ☹️ диод шамы бір қалыпты жанады.


ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ — 30 МИН.



Қызғылт сары  шамы бір қалыпты жанған кезде құрылғыны қақтан тазалау керек.

Қақтан тазалау циклі шамамен 30 минутта орындалады.

Мұны орындамасаңыз, ақыр аяғында құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда кепілдік жөндеуді ҚАМТЫМАЙДЫ.


 **Ескерту:**
Тек Saeco қақтан тазалау ерітіндісін ғана пайдаланыңыз. Оның формуласы құрылғының жоғары өнімділігін қамтамасыз ету үшін өзiрленген. Басқа қақтан тазалау ерітінділері қолданылса, құрылғыға зақым келуі және суда қалдық қалуы мүмкін.

Saeco қақтан тазалау ерітіндісін бөлек сатып алуға болады. Қосымша мәлімет алу үшін осы нұсқаулықтағы техникалық қызмет көрсету өнімдері келтірілген бетті қараңыз.

 **Ескерту:**
Осы цикл соңына дейін орындалғанша аққан қақтан тазалау ерітіндісін немесе кез келген өнімді ішпеңіз. Сірке суын қақтан тазалау ерітіндісі ретінде пайдаланушы болмаңыз.

Ескертпе: Қақтан тазалау процесі барысында қайнату бөлігін алмаңыз.



Құрылғыны  «ON/OFF» түймесін басып өшіріңіз.
Құрылғыны өшірмесеңіз, қақтан тазалау циклін қосудың орнына кофе жасаған боласыз!



Тамшылау науасын босатып, қайтадан орнына қойыңыз.

кк

Дайындау

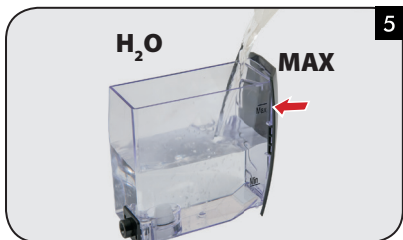


KK Раппarello құрылғысын және «INTENZA+» су сүзгісін алыңыз (бар болса).




Су ыдысын алып жуыңыз. Оның ішіне Saeco қақтан тазалау ерітіндісін толығымен құйыңыз.

Қазақша



KK Су ыдысын MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз. Су ыдысын құрылғыға қайта орналастырыңыз.





Басқару тетігін  позициясына бұраңыз.




Бу/ыстық су түтігінің астына үлкен ыдыс қойыңыз.



KK Қақтан тазалау

 және  түймелерін 5 секунд бірге басып тұрыңыз.



Қызғылт сары шам  баяу жыпылықтай бастайды да, қақтан тазалау циклі аяқталғанша сол күйде жыпылықтап тұрады. Құрылғы қақтан тазалау ерітіндісін бір минуттық аралықпен бірнеше рет тамшылау науасына іштей ағызады. Ол ыстық су/бу түтігі арқылы ағызбайды. Бұған шамамен 5 минут кетеді



КК ☪ жасыл шамы бір қалыпты жанған кезде басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз. Шамамен 1 минуттан кейін құрылғы бір минуттық аралықпен су ыдысы босағанша ерітіндіні бірнеше рет ыстық су/бу түтігі арқылы ағызады. Бұған шамамен 15 минут кетеді.

☪ жасыл шамы баяу жыпылықтаған кезде басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз. ☪ шамы сөніп, ☪ қызыл шамы бір қалыпты жана бастайды.



КК Ыдыс пен тамшылау науасын алып босатыңыз да, қайтадан орындарына қойыңыз.

Шаю циклі



Су ыдысын алып шайыңыз да, H_2O MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз. Оны құрылғыға қайта орналастырыңыз.



КК ☪ жасыл шамы бір қалыпты жапып тұра бастаған кезде басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз. Құрылғы қысқа контурды толтырады. ☪ қызғылт сары шамы шаю циклі барысында екі рет жыпылықтап тұрады.



☪ жасыл шамы баяу жыпылықтай бастаған кезде басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз. Құрылғы тамшылау науасына іштей су ағызады. Ол ыстық су/бу түтігі арқылы ағызбайды.



16

☪ жасыл шамы бір қалыпты жанып тұра бастаған кезде басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз. Құрылғы енді бу/ыстық су түтігі арқылы ағызады.

КК Ағызуды тоқтату керек болса (мысалы, ыдысты босату үшін) басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз. Ағызуды жалғастыру үшін басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз.



17

Шаю циклі аяқталғаннан кейін ☪ қызғылт сары шамы сөніп, ☪ шамы жыпылықтайды. Басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз.

Егер ☪ қызыл шамы бір қалыпты жанып тұра бастаса және ☪ қызғылт сары шамы сөнбесе, шаю үшін су ыдысын MAX деңгейіне дейін толтырмаған болуыңыз мүмкін.

Су ыдысын MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз. Басқару тетігін ☪ позициясына бұраңыз. 16-қадамды қайталаңыз.

Қазақша



18

⏻ жасыл шамы жыпылықтайды.

КК Құрылғы қызып, автоматты шаю циклін орындайды.



19

☪ жасыл шамы бір қалыпты жанған кезде, тамшылау науасын алып шайыңыз да, қайтадан орнына қойыңыз.



20

Pannarello құрылғысын қайта орнатыңыз.



21

H₂O

MAX

Су ыдысын алып, оны шайыңыз. «Intenza +» су сүзгісін қайта орнатыңыз (бар болса). Су ыдысын MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз. Оны құрылғыға қайта қойыңыз.



22

Құрылғы қолдануға дайын.

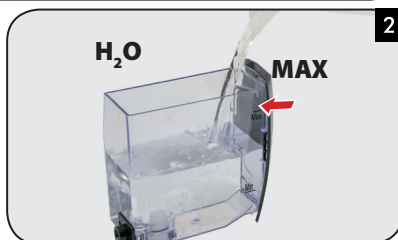
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ ЦИКЛІНІҢ БАЙҚАУСЫЗДА ТОҚТАТЫЛУЫ

Қақтан тазалау циклін бастағаннан кейін оны соңына дейін орындау керек. Процесс барысында құрылғыны ON/OFF түймесінің көмегімен өшіру мүмкін емес.

Қақтан тазалау процесі байқаусызда тоқтатылса (мысалы, ток өшіп қалса немесе қуат сымын ағытсаңыз), төмендегі қадамдарды орындаңыз.



Тамшылау науасын босатыңыз.



Су ыдысын босатып, жақсылап шайыңыз да, MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз.

KK



Құрылғыны қосыңыз. Құрылғы автоматты шау циклін бастайды.



Бу/ыстық су ағызу түтігінің астына ыдыс қойыңыз.



Басқару тетігін ☕ позициясына бұрап, 300 мл су ағызыңыз.



Басқару тетігін ☕ позициясына қайта бұраңыз.

KK



Ыдысты кофе ағызу шүмегінің астына қойыңыз.



Лунго қайнату үшін ☕ түймесін басыңыз.

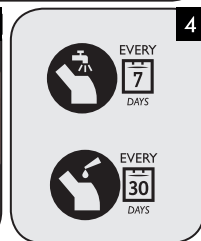
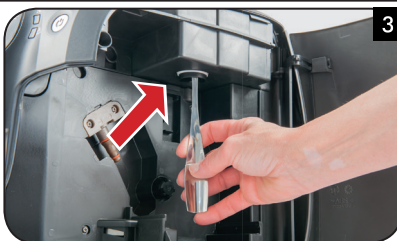
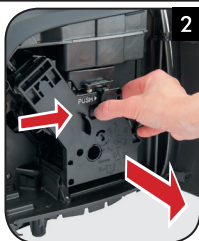


Ыдысты босатыңыз. Құрылғы кофе қайнатуға дайын.

Ескертпе
Қызғылт сары диод шамы ✨ сөнбесе, құрылғыны елі де уақытыңыз болғанда қақтан тазалау керек.

KK

ҚАЙНАТУ БӨЛІГІН ТАЗАЛАУ

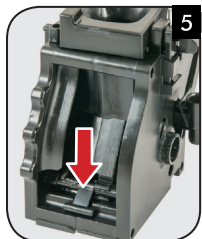


КК Кофе қалдықтары тартпасын алып, қызмет көрсету есігін ашыңыз.

«PUSH» түймесін басып, қайнату бөлігін шешіп алыңыз.

Кофе шығару түтігін қасықтың сабымен немесе ұшы дөңгелек басқа ас үй құралымен жақсылап тазалаңыз.

Қайнату бөлігіне техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындаңыз.



КК Артқы жақтағы иінтірек толығымен басылғанын тексеріңіз.

«PUSH» түймесін мықтап басыңыз.

Қайнату бөлігін құлыптайтын ілмек дұрыс позицияда тұрғанына көз жеткізіңіз. Ол әлі төмен қарап тұрса, жоғары итеріп, орнына дұрыстап бекітіңіз.

Қайнату бөлігін салыңыз.

БУ ТҮТІГІН/PANNARELLO ҚҰРЫЛҒЫСЫН ТАЗАЛАУ

Pannarello құрылғысы жоқ:



КК Ыстық су/бу түтігін суланған шүберекпен тазалап, сүт қалдықтарынан тазартыңыз.

Күнделікті

EVERY
1
DAY

Pannarello құрылғысы бар:



Pannarello құрылғысының сыртқы бөлігін шешіп алып, таза сумен жуыңыз.



КК Ыстық су/бу түтігін суланған шүберекпен тазалап, сүт қалдықтарынан тазартыңыз.

Апта сайын

EVERY
7
DAYS



Pannarello құрылғысының сыртқы бөлігін шешіп алып, таза сумен жуыңыз.



КК Ыстық су/бу түтігінен қорғайтын сапты алыңыз. Оны таза сумен жуып, шүберекпен сүртіп құрғатыңыз. Қорғайтын сапты қайта орнатыңыз.



Pannarello құрылғысының жоғарғы бөлігін ыстық су/бу түтігінен алыңыз. Оны таза сумен жуыңыз. Ыстық су/бу түтігін суланған шүберекпен тазалаңыз. Pannarello құрылғысының сыртқы бөлігін орнына салыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ СИГНАЛДАРЫ



Қазалықша

Жанып тұр
Құрылғы тиісті температураға жетіп дайын тұр.

Баяу жыпылықтайды
Құрылғы қызып жатыр. Ол шаю/өзін-өзі тазалау циклін орындайды. Ол өнім ағызып жатыр.

Жылдам жыпылықтайды
Қызып кетуден қорғау қосылған. Алдымен ыстық су ағызыңыз.

Жыпылықтайды және жанып тұр
Құрылғыны қақтан тазалау керек! Қақтан тазаламасаңыз, ақыр аяғында құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда көпілдік жөндеуді қамтымайды!



Жыпылықтайды және баяу жыпылықтайды және шамы жанып тұр
Басқару тетігін позициясына бұраңыз.

Жыпылықтайды және баяу жыпылықтайды
Басқару тетігін позициясына бұраңыз.

Жыпылықтайды және шамы жанып тұр
Су ыдысын шайыңыз да, MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз.

Құрылғы қақтан тазалау режимінде. Қақтан тазалау процедурасын соңына дейін орындаңыз.



8
2x P жанып тұр, ал **⏻** шамы баяу жыпылықтайды
 Құрылғы екі мөлшер кофе қайнатып жатыр.



9
2x P және **⏻** шамдары баяу жыпылықтайды
 Құрылғы қайнатылатын кофе мөлшерін бағдарламалап жатыр.



10
Жанып тұр
 Су ыдысын таза сумен толтырыңыз.



11
⚠ жанып тұр
 Құрылғы қосылып тұрғанда кофе қалдықтары тартпасын босатыңыз.



12
Жылдам жыпылықтайды
 Су ыдысын таза сумен толтырып, ыстық су ағызыңыз.



13
Баяу жыпылықтайды
 Барлық бөліктер (қайнату бөлігі, кофе қалдықтары тартпасы, су ыдысы, басқару тетігі) дұрыс орналастырылғанын және есік жабылғанын тексеріңіз.



14
⚠ және **⏻** жанып тұр
 Кофе дөңдері ыдысын толтырыңыз.



15
⚠ және **⏻** баяу жыпылықтайды
 Қайнату бөлігінің ақаулығы: тағы эспрессо қайнатып көріңіз.



16
Барлық шамдар бір уақытта жыпылықтайды
 Құрылғы істен шыққан. Құрылғыны өшіріңіз. 30 секундтан кейін оны қайта қосыңыз. 2-3 рет көріңіз.
 Құрылғы ҚОСЫЛМАСА, Philips Saeco байланыс желісіне хабарласыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ӨНІМДЕРІ



КК INTENZA+ су сүзгісі
өнім нөмірі: CA6702



КК Техникалық қызмет
көрсету жинағы
өнім нөмірі: CA6706



КК Қақтан тазалау ерітіндісі
өнім нөмірі: CA6700

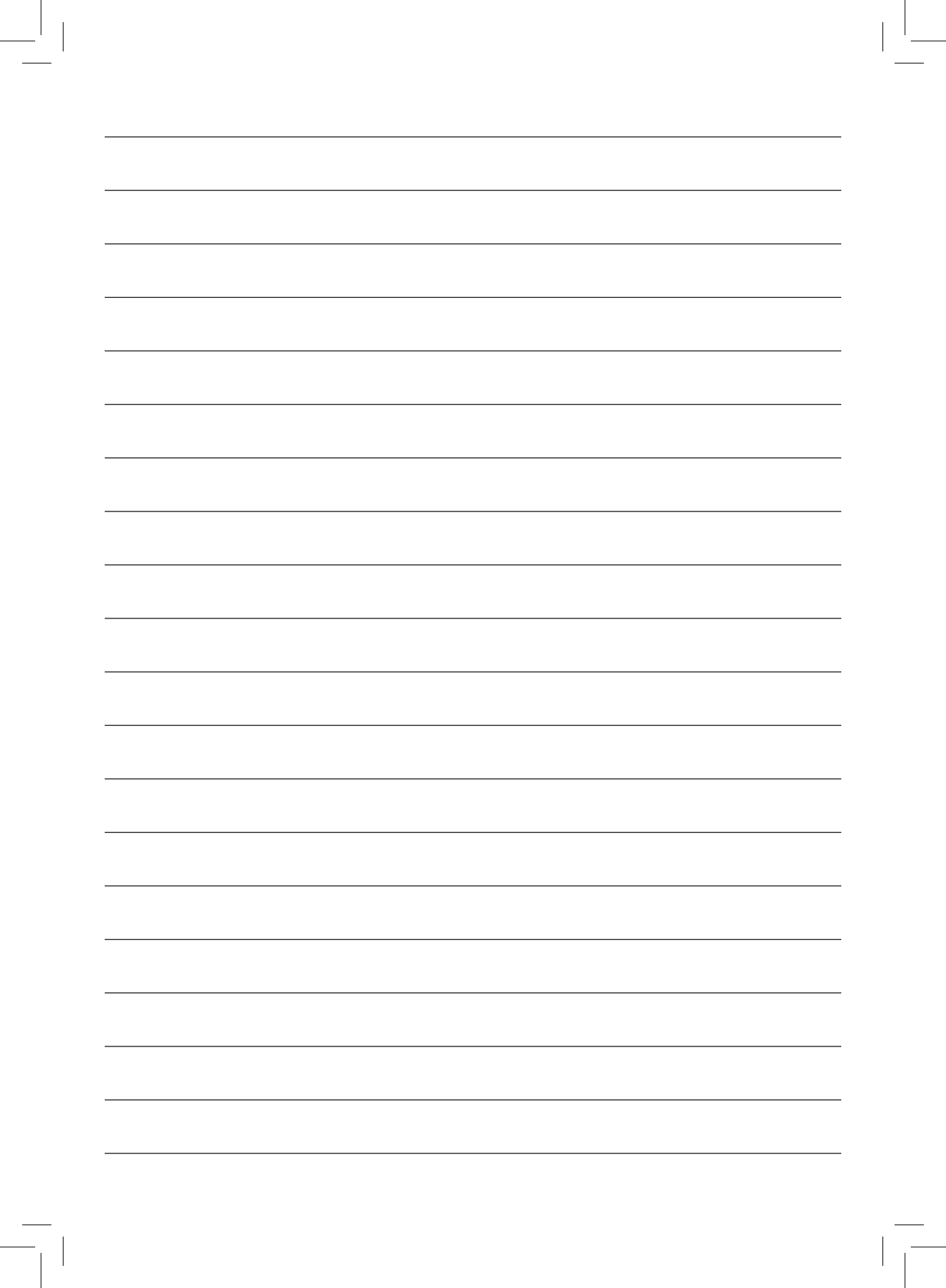


КК Май
өнім нөмірі: HD5061



КК Еліңізде сатып алу
мүмкіндігін тексеру үшін
Philips компаниясының
онлайн дүкеніне кіріңіз.

Blank lined paper with 20 horizontal lines.





Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.
Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Өндіруші өнімнің сипаттарын алдын ала ескертпей өзгертуге құқылы.



421944031661

Rev.01 del 15-06-14